

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Posición de Edmundo Bal]

[Portavoz de Ciudadanos en el Congreso]

V. M.

P. ¿Es usted candidato de centro izquierda?

R. Soy de centro, centro.

} *Puntuar
de otra
forma*

(V. M.: “Arrimadas tiene que dar...”. *El País*, 03.12.22, 18).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos eliminar la coma. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

R. Soy de centro, centro.

R. Soy de centro centro.

Según la normativa, “debe evitarse el uso de coma en las reduplicaciones enfáticas o expresivas de una palabra: *Me gusta el café café; Tenía el pelo muy muy corto*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 348).

En nuestro ejemplo (*Soy de **centro centro***) el segundo *centro* no es un inciso explicativo del *centro* previo, sino lo contrario: un sustantivo en aposición especificativa (*soy del centro que es realmente el centro, del **centro centro***). Recordemos que las construcciones *especificativas* no son incisos; es decir, se emiten en el mismo tono (no más bajo) y no van precedidas por pausa ni se puntúan.

Sin embargo, con una coma, también podría tratarse de un caso de repetición, que también existen y están dentro de la normalidad. Lo aplicamos (con coma por repetición correcta):

P. ¿Es usted candidato de izquierdas?

R. Soy de centro, ¡centro! ¡¡¡Cen-tro!!!

¿No he sido suficientemente claro, o es que está usted sordo?

Por otro lado, el procesador de textos marca en rojo el segundo término juzgando que se trata de una errata, de la repetición equivocada de una palabra: *Soy de centro centro*.

Una solución ortográfica —que nos parece más práctica— fue escribir un guion entre ambos términos: “Soy de *centro-centro*”.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

P. ¿Es usted candidato de centro izquierda?

R. Soy de centro, centro.

R. Soy de centro centro.

Y recordemos la solución no prevista por la normativa (y que hoy parece descartada):

R. Soy de centro-centro.

